

CURRICULUM VITAE

PERSONAL DETAILS

Name: Peter John Williams
Address: Tyndale Lodge, Grange Road, Cambridge, CB3 9AS
Tel. home: 01223 566616
E-mail: pjw1004@cam.ac.uk; warden@tyndale.cam.ac.uk
Nationality: British
Date of Birth: 17.10.1970

EDUCATIONAL BACKGROUND AND QUALIFICATIONS

Jesus College, Cambridge University (1989–1997)
1991 Part I Classics: First Class
1993 Part I Oriental Studies (Hebrew and Aramaic): First Class
26 June 1993 BA
15 October 1994 MPhil (Hebrew Studies)
11 May 1996 MA
13 December 1997 PhD ('Studies in the Syntax of the Peshitta of 1 Kings')

MEMBERSHIP OF PROFESSIONAL BODIES

Society of Biblical Literature
Society for Old Testament Study
Tyndale Fellowship for Biblical Research

EMPLOYMENT HISTORY

Warden, Tyndale House, Cambridge, 1 November 2007–present.
Cambridge University: Affiliated Lecturer, 2010–present.
Aberdeen University: Senior Lecturer in New Testament, 1 October 2005–31 October 2007.
Aberdeen University: Lecturer in New Testament, 1 September 2003–30 September 2005.
Tyndale House, Cambridge: Research Fellow in Old Testament, 1 September 1998–31 August 2003.
Faculty of Oriental Studies, Cambridge University: Affiliated Lecturer in Hebrew and Aramaic, 1 September 1998–31 August 2003.
Faculty of Divinity, Cambridge University: Research Assistant, the Semantics of Ancient Hebrew Database Project, 1 October 1997–31 August 1998.

TEACHING AND UNIVERSITY ADMINISTRATION

Aberdeen University

Deputy Head of School of Divinity, History and Philosophy (1 September 2005–30 June 2007)

Member of College Council (October 2005–30 June 2007)

Member of College Governance Working Group (2005–2006)

Member of Executive Committee of the School of Divinity, History and Philosophy (2005–30 June 2007)

Member of Teaching and Learning Committee for the School of Divinity, History and Philosophy (2004–30 June 2007)

Member of Research Committee for the School of Divinity, History and Philosophy (2005–30 June 2007)

Undergraduate Programme Co-ordinator, Divinity and Religious Studies (1 September 2004–31 August 2005)

Co-ordinator for MTh in Biblical Theology (2004–2007)

Adviser of Studies, BD and BTh (2004–2007)

Examination of 7 PhD theses

Supervision of 5 PhD theses at various stages

Course Co-ordinator for eight different courses

Courses taught:

Level 1 Greek (elementary 1 and 2); Historical Jesus

Level 2: John's Gospel and Letters (Greek and English); Paul; Galatians

Level 3: Galatians; New Testament Background, including Philo; New Testament Theology

Level 4: Advanced Greek (Matthew or Pastoral Epistles)

Level 5: Textual Criticism of John

Cambridge University

1998–2002: Introduction to Hebrew (1st year Oriental Studies)

2002–2003: Hebrew grammar class (1st year)

1999–2000, 2003: Habakkuk and the Habakkuk Commentary from Qumran (2nd or 3rd year, or MPhil)

1998–1999, 2001–2002: Psalms 120–134 (2nd or 3rd year)

2001: Amos 6–7 (3rd year and MPhil)

2001: Job 28 (3rd year and MPhil)

1998–2003, 2009–present: Undergraduate supervision for 10 colleges on Hebrew language or the History and Literature of Israel

2007–present: supervision of 2 PhD theses

2010–2011: Introduction to Hebrew (1st year Divinity)

BIBLIOGRAPHY

Articles in Refereed Journals

- ‘TMR in 1 Kings ix 18’, *Vetus Testamentum* 47 (1997) 262–65.
- ‘The LXX of 1 Chronicles 5:1–2 as an Exposition of Genesis 48–49’, *Tyndale Bulletin* 49 (1998) 369–71.
- “‘According to All’ in MT and the Peshitta’, *Zeitschrift für Althebraistik* 12 (1999) 107–109.
- ‘Bread and the Peshitta in Matthew 16:11–12 and 12:4’, *Novum Testamentum* 48 (2001) 331–33.
- ‘Some Problems in Determining the *Vorlage* of Early Syriac Versions of the NT’, *New Testament Studies* 47 (2001) 537–43.
- ‘The Difference between the Roots *mlt* and *plf*’, *Zeitschrift für die alttestamentliche Wissenschaft* 114 (2002) 438–42.
- Peter M. Head and P.J. Williams, ‘Q Review’, *Tyndale Bulletin* 54.1 (2003) 119–44.
- ‘A Study on Translation Technique in the Peshitta to Jeremiah’, *Aramaic Studies* 1.2 (2003) 289–98.
- ‘On the Representation of Sahidic within the Apparatus of the Nestle-Aland *Novum Testamentum Graece*’, *Journal of Coptic Studies* 8 (2006) 123–25.
- ‘P¹¹⁵ and the Number of the Beast’, *Tyndale Bulletin* 58 (2007) 151–53.
- ‘An Evaluation of the Use of the Peshitta as a Textual Witness to Romans’, *TC: A Journal of Biblical Textual Criticism*, Volume 13 (2008).
- ‘Alleged Syriac Catchwords in the Gospel of Thomas’, *Vigiliae Christianae* 63 (2009) 71–82.
- ‘Not the Prologue of John’, *Journal for the Study of the New Testament* 33 (2011) 375–86.
- ‘An examination of Ehrman’s case for ὀργισθεῖς in Mark 1:41’, *Novum Testamentum* forthcoming.

Other Articles

Article for Semantics of Ancient Hebrew Database [<http://www.divinity.cam.ac.uk/CARTS/SAHD/words.htm>], 1998–2006.

אִשָּׁפָה

גִּרְזֹן

חֲנִית

חָרָב

כִּידוֹן

מָסַע

קָרָדִים

רָמַח

שָׂרִיָּה

תּוֹתָן
פִּלַּט (piel)

- ‘Israel outside the Land: The Transjordanian Tribes in 1 Chronicles 5’, in V. Philips Long, D.W. Baker and G.J. Wenham, eds, *Windows into Old Testament History* (Grand Rapids: Eerdmans, 2002) 147–60.
- ‘Lying Spirits Sent by God? The Case of Micaiah’s Prophecy’, in P. Helm and C. Trueman, eds, *The Trustworthiness of God: Perspectives on the Nature of Scripture* (Leicester: Apollos, 2002) 58–66.
- ‘Textual Criticism’, in T.D. Alexander and D.W. Baker, eds, *Dictionary of the Old Testament: Pentateuch* (Downers Grove, Illinois: IVP, 2003) 834–41.
- ‘Beginning to Study the Old Testament’, in P. Duce and D. Strange, eds, *Encountering God’s Word: Beginning Biblical Studies* (Leicester: Apollos, 2003) 13–64.
- ‘The Linguistic Background to Jesus’ Dereliction Cry (Matthew 27:46; Mark 15:34)’, in P.J. Williams et al., eds, *The New Testament in Its First Century Setting* (Grand Rapids: Eerdmans, 2004) 1–12.
- ‘Are the Biblical Rephaim and the Ugaritic *RPUM* Healers?’, in R.P. Gordon and J. de Moor, eds, *The Old Testament in Its World* (OTS 52; Leiden: Brill, 2005) 266–75.
- ‘On Matching Syriac Words with Their Greek *Vorlage*’, in A. Dean Forbes and David G.K. Taylor, eds, *Foundations for Syriac Lexicography I* (Piscataway: Gorgias Press, 2005) 157–66.
- ‘Is God Moral? On the Saul Narratives as Tragedy’, in R.P. Gordon, ed., *The God of Israel* (Cambridge: CUP, 2007) 175–89.
- ‘The Translation of Greek *alpha*-privatives in the Syriac Epistles’, in P.J. Williams, ed., *Syriac Word Sources, Senses and Functions* (Piscataway: Gorgias Press, 2009) 35–43.
- ‘Accent, Galilean’, in the *The New Interpreter’s Dictionary of the Bible* (Nashville: Abingdon Press, 2006) 1:29.
- ‘Versions, Ancient’, in the *The New Interpreter’s Dictionary of the Bible* (Nashville: Abingdon Press, 2009) 5:732–38.
- ‘Versions, Armenian’, in the *The New Interpreter’s Dictionary of the Bible* (Nashville: Abingdon Press, 2009) 5:738.
- ‘Versions, Syriac’, in the *The New Interpreter’s Dictionary of the Bible* (Nashville: Abingdon Press, 2009) 5:778–79.
- ‘Expressing Definiteness in Aramaic: A Response to Casey’s Theory concerning the Son of Man Sayings’, in Larry W. Hurtado and Paul L. Owen, eds., “*Who is this son of man?*”: *The Latest Scholarship on a Puzzling Expression of the Historical Jesus* (London: T&T Clark, 2011) 61–77.
- ‘Syriac Versions of the Bible’ in J. Carleton Paget and J. Schaper, eds., *Cambridge History of the Bible* (Cambridge: Cambridge University Press, forthcoming).
- “‘Slaves’ in Biblical Narrative and in Translation”, in J.K. Aitken and B. Mastin, eds., *On Stone and Scroll* (Festschrift G.I. Davies; Berlin: De Gruyter, 2011) 441–52.

- ‘Where Two or Three Are Gathered Together: Evaluating Agreements between Two or More Early Versions’, in Charles E. Hill and Michael Kruger, eds., *The Early Text of the New Testament*, forthcoming.
- ‘The Bible, the Septuagint, and the Apocrypha: A Consideration of Their Singularity’, in Diana Lipton and Geoffrey Khan, eds. (Festschrift, forthcoming 2012).
- ‘The Syriac Versions of the New Testament’, in Bart D. Ehrman and Michael Holmes, eds., *The Early Text of the New Testament* (2nd edn; Eerdmans, forthcoming).

Conference Presentations and Invited Lectures

- ‘The Peshitta as a Text-critical Witness to 1 Kings’, Old Testament Seminar, Cambridge University, 13 November 1996.
- ‘Israel outside the Land: The Transjordanian Tribes in 1 Chronicles 5’, Tyndale Fellowship Old Testament Study Group, 9 July 1998.
- ‘Weapons in the Semantics of Ancient Hebrew Database’, International Organisation for the Study of the Old Testament Congress, 6 August 1998.
- ‘Retroversion from Ancient Versions in Critical Editions of the Bible’, Seminar for the Study of Judaism in Late Antiquity, Durham University, 18 November 1999.
- ‘Is God Moral? On the Saul Narrative as Tragedy’, Old Testament Seminar, Cambridge University, 27 November 2002.
- ‘Are the Biblical Rephaim and the Ugaritic *RPUM* Healers?’, Society for Old Testament Study, Birmingham, 8 January 2003.
- ‘On Matching Syriac Words with Their Greek *Vorlage*’, Society of Biblical Literature International Congress, 22 July 2003.
- ‘Pseudo-agreements between Codex Bezae, the Old Latin and Early Syriac Translations of the Gospels’, Society of Biblical Literature International Congress, 24 July 2003.
- ‘Galatians through Syriac Eyes’, Tyndale Fellowship New Testament Study Group, 29 June 2004.
- ‘The Semantics of the Epistles of the Peshitta’, Society of Biblical Literature International Congress, 27 July 2004.
- ‘*Lectio Difficilior*: The History of a Difficult Principle’, Westminster Theological Seminary, Philadelphia, 17 November 2005.
- ‘A Re-evaluation of the Role of the Early Versions in New Testament Textual Criticism’, Society of Biblical Literature, 19 November 2005.
- ‘Using the Versions’, International Greek New Testament Project Colloquium, Münster, 13 March 2006.
- ‘Farewell to the Prologue of John’, invited plenary session, British New Testament Conference, 1 September 2006.
- ‘Not the Prologue of John’, Society of Biblical Literature Congress, 17 November 2007.
- ‘The Relationship between Thomas and Tatian: Reflections on a Recent Hypothesis’, Society of Biblical Literature Congress, 18 November 2007.
- ‘The Syriac Diatessaron and Its Influence on the Syriac Bible’, 17 April 2008, invited lecture by Royal Dutch Academy.

‘Reflections on Professor Casey’s Theory concerning the Son of Man Sayings’, NT Seminar, University of Cambridge, 13 May 2008.

‘The meaning of the word מֵשִׁיחַ’, Society of Biblical Literature, 20 November 2010.

Books and Edited Works

Studies in the Syntax of the Peshitta of 1 Kings (Monographs of the Peshitta Institute, Leiden, 12; Leiden: E.J. Brill, 2001).

Early Syriac Translation Technique and the Textual Criticism of the Greek Gospels (Texts and Studies III, 2; Piscataway: Gorgias Press, 2004).

P.J. Williams, A.D. Clarke, P.M. Head and D. Instone-Brewer, eds, *The New Testament in Its First Century Setting: Essays on Context and Background in Honour of B.W. Winter on His 65th Birthday* (Grand Rapids: Eerdmans, 2004).

P.J. Williams, ed., *Syriac Word Sources, Senses and Functions* (Piscataway: Gorgias Press, 2009).

Reviews

Bulletin of Biblical Research

18, 2 (2008) 356–57, Bart D. Ehrman, *Studies in the Textual Criticism of the New Testament* (Leiden, 2006).

18, 1 (2008) 168–69, Tommy Wasserman, *The Epistle of Jude: Its Text and Transmission* (Stockholm, 2006).

European Journal of Theology

13, 2 (2004) 139–40: Nicholas Perrin, *Thomas and Tatian: The Relationship between the Gospel of Thomas and the Diatessaron* (Atlanta, 2002).

15, 1 (2006) 80–81: Hans-Josef Klauck, *Apocryphal Gospels: An Introduction* (London, 2003).

Evangelicals Now

April 2005: D.G. Reid (ed.), *The IVP Dictionary of the New Testament* (Leicester, 2004).

March 2008: Paul Rhodes Eddy and Gregory A. Boyd, *The Jesus Legend: A Case for the Historical Reliability of the Synoptic Jesus Tradition* (Grand Rapids, 2007).

Hugoye: Journal of Syriac Studies [<http://syrcom.cua.edu/Hugoye>]

5, 2 (July 2002): E. Jan Wilson, *The Old Syriac Gospels: Studies and Comparative Translations* (Piscataway, 2002).

9, 1 (January 2006): Joanna Weinberg, *Azariah de’ Rossi’s Observations on the Syriac New Testament: A Critique of the Vulgate by a Sixteenth-century Jew* (London, 2005).

Journal for the Study of the New Testament Booklist

27, 5 (2005) 129: Bernard McGinn, John J. Collins and Stephen J. Stein, eds, *The Continuum History of Apocalypticism* (New York and London, 2003).

- 28, 5 (2006) 100–101: Peter Arzt-Grabner, *Philemon* (Papyrologische Kommentare zum Neuen Testament, Band 1; Göttingen, 2003).
- 29, 5 (2007) 136: Amir Harrak, *The Acts of Mār Mārī the Apostle* (Atlanta, 2005)
- 30, 5 (2008) 22: Mariusz Rosik, *Nowe odkrycia: Fałszerstwa czy wyzwania dla wiary?* (Wrocław, 2006).
- 32,5 (2010) 148: J. Harold Greenlee, *The Text of the New Testament: From Manuscript to Modern Edition* (Peabody, MA, 2008).
- 32,5 (2010) 41–42: John S. Kloppenborg, *Q, the Earliest Gospel: An Introduction to the Original Stories and Sayings of Jesus* (Louisville, 2008).
- 33,5 (2011) 136: Philodemus, *On Death*, Translated with an Introduction and Notes by W. Benjamin Henry (Atlanta, 2009).
- 33,5 (2011) 141–42: Iamblichus of Chalcis: *The Letters*, Translated with an Introduction and Notes by John M. Dillon and Wolfgang Polleichtner (Atlanta, 2009).
- forthcoming (2012): Michael W. Holmes, *The Greek New Testament: SBL Edition* (Atlanta, 2010).

Journal of Ecclesiastical History

- 59 (2008) 525–26: Gregor Emmenegger, *Der Text des koptischen Psalters aus al-Mudil* (Berlin / New York, 2007).

Journal of the Royal Asiatic Society

- Series 3, 10, I (2000) 85–88: M.P. Weitzman, *The Syriac Version of the Old Testament: An Introduction* (Cambridge, 1999).

Journal of Semitic Studies

- Volume 50 (2005) 401–403: Moshe Zipor, תרגום הפשיטתא לספר ויקרא [The Peshitta Version of Leviticus] (Jerusalem, 2003).

Journal of Theological Studies

- 58 (2007) 220–21: Chang-Wook Jung, *The Original Language of the Lukan Infancy Narrative* (London, 2004).

Review of Biblical Literature

- 2003: Cyrus H. Gordon and Gary A. Rendsburg, eds, *Eblaitica: Essays on the Ebla Archives and the Eblaite Language*, Volume 4 (Winona Lake, 2002).
- 2004: Colin R. Nicholl, *From Hope to Despair in Thessalonica: Situating 1 and 2 Thessalonians* (Cambridge, 2004).
- 2005: Carroll D. Osburn, *The Text of the Apostolos in Epiphanius of Salamis* (Atlanta, 2004).

Scottish Bulletin of Evangelical Theology

- 23, 1 (2005) 108–109: J. Webster, *Holy Scripture: A Dogmatic Sketch* (Cambridge, 2003).
- Forthcoming: Kenton L. Sparks, *God's Word in Human Words: An Evangelical Appropriation of Critical Biblical Scholarship* (Grand Rapids, 2008).

Scottish Journal of Theology

59, 3 (2006) 362–64: M. Goodacre, *The Case against Q* (Harrisburg, 2002).

Society for Old Testament Study: Book List

(2002) 51: *Die Bibel—Aufatmen mit Gottes Wort: Nach der Übersetzung Martin Luthers* (Stuttgart, 2001).

(2002) 225: Nicolae Roddy, *The Romanian Version of the Testament of Abraham: Text, Translation, and Cultural Context* (Atlanta, 2001).

(2003), 86–87: Athalya Brenner and Jan Willem van Henten, eds, *Bible Translation on the Threshold of the Twenty-First Century* (London, 2002).

(2003) 38: J. Alberto Soggin, *Storia d'Israele* (Brescia, 2002).

(2003) 79: Cristóbal Sevilla Jiménez, ed., *Reseña Bíblica: Jonás* (Estella [Navarra], 2002).

(2005) 172: H. Craig Melchert, ed., *The Luwians* (Leiden, 2003).

(2007) 59–60: Carol A. Dray, *Translation and Interpretation in the Targum to the Books of Kings* (Leiden, 2006).

(2008) 195: Mark S. Smith, *The Rituals and Myths of the Feast of the Goodly Gods of KTU/CAT 1.23: Royal Constructions of Opposition, Intersection, Integration, and Domination* (Atlanta, 2006).

(2009) 52: Edward M. Cook, *A Glossary of Targum Onkelos: According to Alexander Sperber's Edition* (Leiden, 2008).

(2010) 208: Silje Alvestad and Lutz Edzard, *la-ḥšōb, but la-ḥzōr? Sonority, Optimality, and the Hebrew פ"ב Forms* (Wiesbaden, 2009).

(2010) 68: Emilia Fernández Tejero, *Las Masoras del Libro de Josué: Códice M1 de la Universidad Complutense de Madrid* (Madrid, 2009).

(2010) 168: Marco Marizza, *Lettere ittite di re e dignitari: La corrispondenza interna del Medio Regno e dell'Età Imperiale* (Brescia, 2009).

(2010) 202: Weston W. Fields, *The Dead Sea Scrolls: A Short History* (Brill, 2006).

(2011) 94–95: Baruch Halpern and André Lemaire, eds., *The Books of Kings: Sources, Composition, Historiography and Reception* (Brill, 2010).

(2011) 145: Stéphanie Anthonioz, *L'eau, enjeux politiques et théologiques, de Sumer à la Bible* (Brill, 2009).

TC: A Journal of Biblical Textual Criticism [<http://purl.org/TC>]

Vol. 8 (2003): Ulrich Luz, *Matthew 8–20* (Minneapolis, 2001).

Vol. 13 (2008): Sebastian Brock, *The Bible in the Syriac Tradition* (Piscataway, 2006).

Themelios

26, 2 (2001) 58–59: M. Patrick Graham and Steven L. McKenzie, eds, *The Chronicler as Author: Studies in Text and Texture* (Sheffield, 1999).

- 27, 1 (2001) 50: Karen H. Jobes and Moisés Silva, *Invitation to the Septuagint* (Grand Rapids, MI, 2000).
- 28, 1 (2002) 53–54: P.M. Michèle Daviau, John W. Wevers, Michael Weigl, eds, *The World of the Aramaeans: I, Biblical Studies in Honour of Paul-Eugène Dion, II, Studies in History and Archaeology in Honour of Paul-Eugène Dion, III, Studies in Language and Literature in Honour of Paul-Eugène Dion* (Sheffield, 2001).
- 29, 1 (2003) 60–61: Bill T. Arnold and Bryan E. Beyer, *Readings from the Ancient Near East* (Grand Rapids, MI, 2002).
- 29, 1 (2003) 67–68: Victor H. Matthews, *A Brief History of Ancient Israel* (Louisville, 2002).
- 29, 1 (2003) 69–70: K.L. Noll, *Canaan and Israel in Antiquity: An Introduction* (London, 2001).
- 29, 2 (2004) 73–74: G. Theissen, *The New Testament: History, Literature, Religion* (London, 2003).
- 29, 3 (2004) 66–67: B. Chilton, *Redeeming Time: The Wisdom of Ancient Jewish and Christian Festal Calendars* (Peabody, 2002).
- 30, 3 (2005) 87–88: I. Young, ed., *Biblical Hebrew: Studies in Chronology and Typology* (London, 2003).
- 31, 1 (2005) 93–95: David Norton, *A Textual History of the King James Bible and the New Cambridge Paragraph Bible* (Cambridge, 2005).
- 32, 1 (2006) 71–72: Charles Horton, ed., *The Earliest Gospels: The Origins and Transmission of the Earliest Christian Gospels – The Contribution of the Chester Beatty Gospel Codex P⁴⁵* (London, 2004).

Tyndale Bulletin

- 51, 1 (2000) 151–54: Riad Aziz Kassis, *The Book of Proverbs & Arabic Proverbial Works* (Leiden, 1999).

Vetus Testamentum

- 47, 2 (1997) 266–67: John Pairman Brown, *Israel and Hellas* (Berlin & New York, 1995).
- 47, 3 (1997) 416–17: Herbert Donner, *Aufsätze zum Alten Testament* (Berlin & New York, 1994).
- 47, 4 (1997) 566–67: B.H. Stricker, *Het Beloofde Land: De Scheuring van het Rijk Israël* (Assen, 1993).
- 48, 1 (1998) 122–23: P.B. Dirksen and A. van der Kooij, eds, *The Peshitta as a Translation: Papers Read at the II Peshitta Symposium Held at Leiden, 19–21 August, 1993* (Leiden, New York, & Köln, 1995).
- 48, 1 (1998) 124–25: Friedrich Fechter, *Bewältigung der Katastrophe: Untersuchungen zu ausgewählten Fremdvölkersprüchen im Ezechielbuch* (Berlin & New York, 1992).
- 48, 1 (1998) 129–30: Robert E. Longacre, *Joseph: A Story of Divine Providence: A Text Theoretical and Textlinguistic Analysis of Genesis 37 and 39–48* (Winona Lake, 1989).

- 48, 1 (1998) 134: Richard A. Taylor, *The Peshitta of Daniel* (Leiden, New York, & Köln, 1994).
- 48, 2 (1998) 274: M. Baldacci, *La Scoperta di Ugarit: La città-stato ai primordi della Bibbia* (Casale Monferrato, 1996).
- 48, 4 (1998) 565–66: Eberhard Bons, *Psalm 31—Rettung als Paradigma: Eine synchron-leserorientierte Analyse* (Frankfurt am Main, 1994).
- 48, 4 (1998) 566–67: Kristin de Troyer, *Het einde van de Alpha-tekst van Ester: Vertaalen verhaaltechniek van MT 8,1–17, LXX 8,1–17 en AT 7,14–41* (Leuven, 1997).
- 49, 2 (1999) 268–70: Jan J. Boersema, *Thora en Stoa: over Mens en Natuur: een Bijdrage aan het Milieudebat over Duurzaamheid en Kwaliteit* (Baarn, 1997).
- 49, 4 (1999) 568–70: J.A. Emerton, ed., *Congress Volume: Cambridge 1995* (Leiden, 1997).
- 49, 4 (1999) 576: Harry A. Hoffner, Jr., *Hittite Myths*, 2nd edn (Atlanta, 1998).
- 50, 1 (2000) 135: Martin J. Selman, *1 Chronicles and 2 Chronicles* (Leicester, 1994).
- 50, 2 (2000) 265: P. Buis, *Le Livre des Rois* (Paris, 1997).
- 50, 2 (2000) 278–79: Ulrike Schorn, *Ruben und das System der zwölf Stämme Israels* (Berlin, 1997).
- 50, 2 (2000) 279: Horacio Simian-Yofre, *La ‘Chiesa’ dell’Antico Testamento: Costituzione, crisi e speranza della comunità credente dell’Antico Testamento* (Bologna, 1996).
- 50, 2 (2000) 283: Eibert J.C. Tigchelaar, *Prophets of Old & the Day of the End: Zechariah, the Book of Watchers & Apocalyptic* (Leiden, 1996).
- 50, 3 (2000) 415: Cyrus H. Gordon and Gary A. Rendsburg, *The Bible and the Ancient Near East* (New York & London, 1997).
- 50, 3 (2000) 416: Michael D. Goulder, *The Psalms of the Return* (Sheffield, 1998).
- 50, 3 (2000) 423–24: *New Light Bible: New International Reader’s Version* (London, Sydney, & Auckland, 1998).
- 51, 3 (2001) 427: José Vilchez, *Rut y Ester* (Estella, Navarra, 1998).
- 52, 1 (2002) 137: Frederick E. Greenspahn, *An Introduction to Aramaic* (Atlanta, 1999).
- 52, 4 (2002) 573: W. Lee Humphreys, *The Character of God in the Book of Genesis* (Louisville, 2001).
- 53, 2 (2003) 281–82: Michael James Williams, *Deception in Genesis: An Investigation into the Morality of a Unique Biblical Phenomenon* (New York, 2001).
- 54, 1 (2004) 141: Gillian Greenberg, *Translation Technique in the Peshitta to Jeremiah* (Leiden, 2002).

Conference Report

‘The International Syriac Language Project (ISLP)’, *Hugoye* 7.1 (2004).

PRIZES AND AWARDS

Classics Faculty, Cambridge University: John Stewart of Rannoch (1991); Henry Arthur Thomas Travel Award (1991).

Jesus College, Cambridge University: Farrell Prize for Greek Studies (1991); Lambert Charles Shepherd Scholarship (1991); College Prize for Languages (1992); Foundation Scholarship (1992); Eliot Prize for Languages (1993); Foundation Scholarship (1993).

British Academy: Full scholarship for MPhil and PhD (1993–1997).

OTHER ACTIVITIES

Accreditation Validation Panel for International Christian College, Glasgow (2006).
External Examiner, University of Middlesex, 2008–present.
External Examiner, University of Gloucester, 2008–present.
External Cohort Examiner for MPhil (responsible for MPhils in Assyriology, Egyptology, Hebrew Studies, and Islamic Studies), Faculty of Oriental Studies, Cambridge University (2004–present).
External PhD Examiner, University of Reading (2000); SOAS (2001); Murdoch University (2005).
Examiner up to MPhil level for Faculty of Oriental Studies, Cambridge University (1998–2004); for Faculty of Divinity, Cambridge University (2002–2003).
Member of Subject Committee for Old Testament, Faculty of Divinity, Cambridge (1999–2003).
Member of the Cambridge Committee for Judaeo-Greek Studies (2000–2003).
Member of Committee of the International Syriac Language Project (2003–2009).
Member of the (British) Committee of the International Greek New Testament Project (2004–present).
Chair of the International Greek New Testament Project (2010–present).
Member of the Faculty of Divinity, Cambridge (2007–present).
Project member of the New English Annotated Translation of the Syriac Bible (2003–2006).
Assistant Editor for the *Tyndale Bulletin* (1998–2003).
Editor for the *Tyndale Bulletin* (2007–present).
Associate Editor for *Foundations* (2010–present).
President of the American Friends of Tyndale House, Cambridge, inc. (2007–present).
Translation from Italian of S. Bindi, אֵלֹהֵי יִשְׂרָאֵל in T. Muraoka (ed.), *Semantics of Ancient Hebrew* (Louvain, 1998) 3–10.
Archaeological Excavation, El-Ahwat (Iron Age), Israel, directed by the University of Haifa, August 2000.
Conference Deputy-Organiser: Congress of Studiorum Novi Testamenti Societas in Aberdeen, July 2006.
Co-chair of European Theologians Network (2005–present).
Lecturing and speaking: Bulgaria, Croatia, Finland, France, Germany, Hungary, Italy, Latvia, Norway, Romania, Slovakia, Sweden, UK, USA.